

Need Help?

**Call Toll-Free
LifeSource Health Line:
1-888-726-9966**

www.distrimed.com



A division of A&D Engineering, Inc.
1555 McCandless Drive
Milpitas, CA 95035
www.LifeSourceOnline.com

LifeSource is a trademark of A&D Medical. ©2002 A&D Medical. All rights reserved.
Specifications subject to change without notice.

UB-328 Printed in China 2/02

LifeSource™
Your source for a lifetime of health

Tensiomètre au poignet

Gonflage automatique



Manuel d'instructions trilingue - MODÈLE UB-328

INFORMATIONS IMPORTANTES



S.v.p. lire ces informations importantes avant d'utiliser votre tensiomètre.

- ☞ Rappelez-vous que votre médecin est le seul qualifié pour interpréter votre pression artérielle. Cet appareil ne doit aucunement remplacer les examens périodiques chez votre médecin.
- ☞ On recommande à votre médecin de revoir avec vous le fonctionnement de cet appareil et en vérifier les mesures prises avant d'apporter quelque changement que ce soit à l'hypertension.
- ☞ Consultez votre médecin si vous doutez que vos lectures soient exactes. Pour tout problème mécanique, communiquez avec un représentant du service à la clientèle au 1-800-463-5414.
- ☞ Ne tentez pas d'entretenir, de calibrer ni de réparer cet appareil.
- ☞ Votre tensiomètre UB-328 est un instrument délicat de haute précision. Il ne doit donc pas être exposé à la chaleur ni au froid extrême, à l'humidité, au soleil direct, aux chocs ni à la poussière. A&D Medical ne peut pas garantir la précision de ce tensiomètre si on l'utilise hors des écarts de température et d'humidité recommandés et notés sur la page F-12.
- ☞ Nettoyez le moniteur et le brassard à l'aide d'un chiffon doux, sec ou imbibé d'eau et d'un détergent doux. Ne jamais utiliser diluant, alcool, benzène ou autres produits chimiques rugueux.
- ☞ Retirez les piles après **six mois** de non-usage.

PRÉCAUTIONS

Le UB-328 a été conçu pour personnes de 18 ans et plus qui veulent prendre leur tension artérielle (systolique et diastolique), ainsi que leur pouls, à domicile. L'utilisateur final ne devrait pas souffrir d'arythmies courantes, tel que battements auriculaires ou ventriculaires prématures ou fibrillation auriculaire. Le UB-328 n'a pas été conçu pour utilisation ambulatoire.

LifeSource™

Your source for a lifetime of health

Félicitations! Vous avez acheté un tensiomètre **LifeSource**, un des plus avancés dans la technologie des produits facile à utiliser sur le marché d'aujourd'hui. Ce moniteur **LifeSource** est conçu pour vous rendre la tâche facile et pratique.

Les médecins sont d'accord pour dire que chaque individu devrait prendre sa tension artérielle chaque jour pour maintenir leur santé cardio-vasculaire et prévenir de sérieuses conséquences d'hypertension non traitée.

A&D Medical manufacture des produits de santé depuis déjà plus de 20 ans. Soyez assuré que nous sommes engagés à vous distribuer, vous et votre famille, des moniteurs facile à utiliser et spécialement conçus avec la plus haute précision.

Appelez sans frais au 1-800-463-5414

TABLE DES MATIÈRES



DESCRIPTION DES SYMBOLES AFFICHÉS	F-2
IDENTIFICATION DES PIÈCES	F-3
COMMENT FONCTIONNE LE UB-328	F-4



PRÉPARATIFS	F-4
------------------------------	------------



PRENDRE SA PRESSION	F-5 — F-6
LA MÉMOIRE	F-7



RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE	F-8 — F-10
JOURNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE	F-11



SPÉCIFICATIONS	F-12
---------------------------------	-------------



POUR NOUS REJOINDRE	F-13
--------------------------------------	-------------

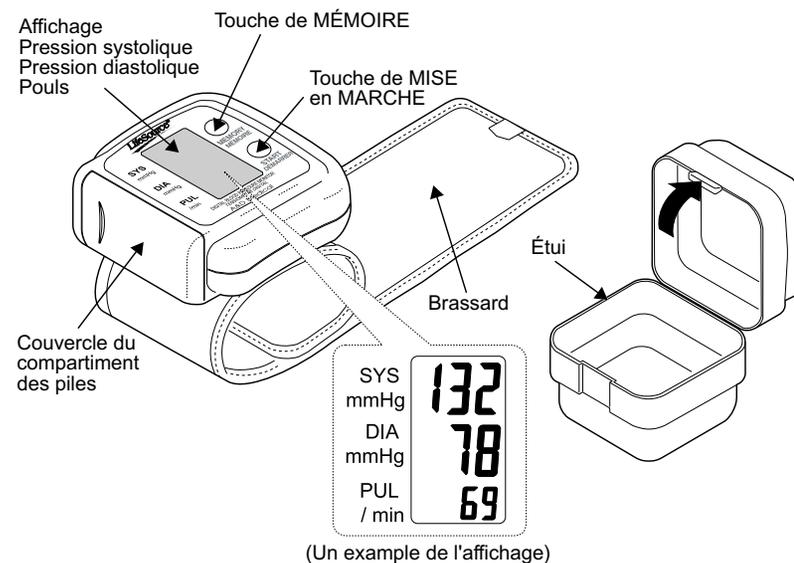
Appelez sans frais au 1-800-463-5414



DESCRIPTION DES SYMBOLES AFFICHÉS

Symbole affiché	Condition/Cause	Marche à suivre
	Apparaît au courant de la lecture et clignote lorsque le pouls est détecté.	Rester calme et ne pas parler pendant la lecture.
	Les piles sont trop faibles pour le fonctionnement du moniteur.	Remplacer les piles avec deux nouvelles.
	Apparaît lorsque les mesures systolique et diastolique sont à moins de 10 mm de mercure l'un de l'autre.	Vérifier la position du brassard. Serrer de nouveau le brassard et recommencer.
	Apparaît si la lecture de la tension est instable suite à des mouvements excessifs.	Prendre une autre lecture en vous assurant de rester tranquille et immobile.
	Apparaît lorsque le brassard n'est pas bien serré.	Vérifier le brassard et s'assurer qu'il est bien serré. Reprendre la mesure.
 ERREUR D'AFFICHAGE DU POULS	Apparaît lorsque le pouls n'est pas bien détecté.	Vérifier le brassard et s'assurer qu'il est bien serré. Reprendre la mesure.
	Indique la dernière mesure emmagasinée dans la mémoire.	

IDENTIFICATION DES PIÈCES





COMMENT FONCTIONNE LE UB-328

Les moniteurs à pression LifeSource sont faciles à utiliser, précis et affichent clairement des mesures numériques. Notre technologie est basée sur la “méthode oscillométrique”. Le terme “oscillation” se réfère à toute mesure de vibration causée par le pouls artériel, une méthode non-invasive pour déterminer sa pression.

Nos moniteurs étudient la pression du pouls générée par le mur de l'artère pendant que celle-ci prends de l'expansion et se contracte sur le brassard avec chaque battement du coeur. Le brassard se gonfle jusqu'à ce que l'artère soit complètement en occlusion. À ce point, le moniteur prends une mesure pendant que le brassard dégonfle.



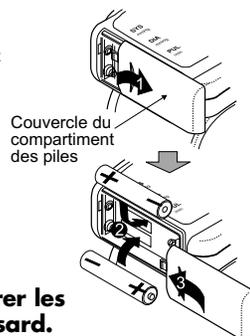
PRÉPARATIFS

Le UB-328 fournit des lectures précises sur poignets d'une circonférence d'entre 13,5 cm à 19,5 cm (5,3 po à 7,7 po).

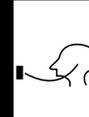
L'appareil utilise deux piles « AAA » (1,5 volts) pour fonctionner. Pour installer les piles (ou pour les remplacer lors du message « Low Battery » (pile faible), procéder comme suit :

1. Glisser le couvercle du compartiment des piles tel que démontré pour sortir les piles du compartiment.
2. Placer les piles dans l'endroit désigné à cet effet tout en observant les polarités (+) et (-) tel qu'indiqué sur le brassard.
3. Glisser de nouveau le couvercle sur le moniteur pour le fermer.

REMARQUE : Pour un bon fonctionnement, insérer les piles tel qu'indiqué sur le diagramme du brassard.



PRENDRE SA PRESSION

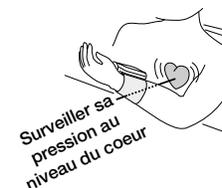


Pour des mesures bien précises :

- Se détendre environ 5 à 10 minutes auparavant.
- Enlever sa montre, ses bijoux ou tout vêtement serré.
- Utiliser le poignée gauche pour prendre la mesure à moins d'une restriction du médecin.

Maintenant, vous êtes prêt. Suivre les étapes simples suivantes :

1. S'asseoir confortablement dans une chaise près d'une surface plate.
2. Paume vers le haut, glisser le moniteur sur le poignet gauche et fixer l'attache adhésive.
3. Placer le poignet de sorte qu'il soit au même niveau que le coeur. La position du poignet au même niveau que le coeur est crucial pour une mesure précise.



REMARQUE : Vous pouvez arrêter le gonflage en tout moment en appuyant sur la touche mise en marche (« START »).

4. Appuyer sur le bouton mise en marche (« START »). Tous les symboles apparaîtront brièvement et, par après, le brassard commencera à gonfler. Il est normal de sentir le brassard très serré.
5. Rester calme sans parler ni bouger pendant la prise de la tension.

REMARQUE : Si une lecture précise n'a pas été prise, l'appareil commencera automatiquement à gonfler de nouveau.

PRENDRE SA PRESSION



- Après que le brassard est complètement gonflé, il commencera automatiquement à dégonfler et le symbole du coeur ♥ apparaîtra pour indiquer que la mesure est en cours. Lors de la détection du pouls, le symbole clignotera avec chaque battement.
- Lorsque les mesures de la tension systolique et diastolique et du pouls apparaissent à l'écran, la lecture est terminée. Le brassard se dégonflera automatiquement en expulsant tout l'air qui y reste.
- Appuyer sur le bouton mise en marche (« START ») une fois pour éteindre l'appareil. L'appareil a une fonction spéciale qui éteint l'appareil automatiquement après une minute de l'obtention de la mesure.

SYSTOLIQUE	132
DIASTOLIQUE	78
POULS	69

Il est recommandé de noter la date et l'heure suivant chaque prise de mesure, car un historique précis de tension artérielle ne dépend pas de lectures uniques, ni sporadiques; il dépend de lectures continues et régulières échelonnées sur une période de temps.

REMARQUE : Si vous désirez prendre votre pression de nouveau, vous détendre et attendre 5 à 10 minutes afin de permettre la circulation du sang dans le bras de revenir à la normale.

REMARQUE : Si vous avez une mauvaise circulation sanguine en hiver (plus particulièrement si vos mains et poignets sont froids), vous n'obtiendrez probablement pas de lecture de votre tension artérielle.

LA MÉMOIRE



Le UB-328 automatiquement jusqu'à sept (7) lectures de la tension artérielle et du pouls en mémoire. Les lectures emmagasinées en mémoire sont assignées un numéro de classement dans l'ordre de la plus récente à la plus ancienne. La mémoire la plus ancienne est identifiée par "no.1".

Pour récupérer les lectures, suivre les étapes simples suivantes :

- Lorsque l'écran est blanc, appuyer sur le bouton de MÉMOIRE.
- Le numéro de classement (ex : no.4) apparaît, suivi par la lecture. Le UB-328 affiche les lectures deux fois et s'éteint automatiquement.
- Pour récupérer d'autres lectures de la mémoire, appuyez et relâchez plusieurs fois le bouton de MÉMOIRE jusqu'à ce que le numéro de classement désiré (ex : no.5) est atteint. La mesure sera affichée.

Pour éliminer les lectures de la mémoire, retirer les piles de l'appareil et les placer de nouveau dans le compartiment des piles.

REMARQUE : S'il n'y a pas de lectures en mémoire, le numéro de classement « no.1 » s'affichera, suivi par une mesure de trois « 0 » affichés verticalement.

REMARQUE : Les lectures emmagasinées dans la mémoire seront perdues si les piles deviennent faibles ou sont retirées.



RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE

■ La tension artérielle, c'est quoi ?

On appelle tension artérielle la pression du sang sur la paroi des artères. La contraction du cœur par laquelle le sang est chassé dans les artères est dite systolique. La dilatation du cœur ramenant le sang au cœur est dite diastolique. La tension artérielle est mesurée en millimètres de mercure (mmHg).

■ Qu'est-ce qui influence la tension artérielle ?

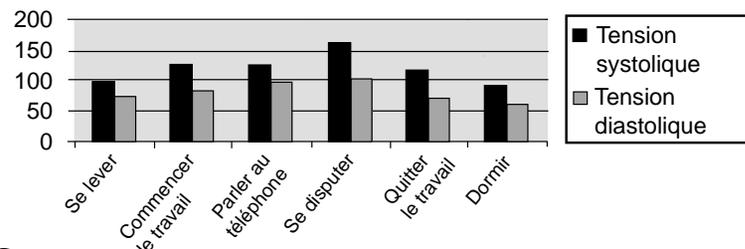
La tension artérielle peut varier suite à plusieurs facteurs dont l'âge, le poids, l'heure du jour, le niveau d'activité, le climat, l'altitude et la saison. Certaines activités peuvent affecter votre tension d'une façon significative. Marcher peut augmenter la tension systolique de 12 mm de mercure et la tension diastolique de 5,5 mm de mercure. Dormir peut diminuer la tension systolique de jusqu'à 10 mm de mercure. Prendre sa tension de façon répétitive, sans attendre 5 à 10 minutes entre lectures ou sans lever le bras pour ramener le sang au cœur, peuvent également l'affecter.

D'autres facteurs comme la diète, les breuvages à teneur en caféine ou alcool, certains médicaments, excès de tension nerveuse, et même des vêtements trop serrés peuvent aussi influencer l'exactitude des résultats.

■ Qu'est-ce qui cause les fluctuations des lectures ?

La tension artérielle d'une personne varie énormément d'un jour à l'autre et d'une saison à l'autre. Dans les patients hypertensifs, ces fluctuations sont encore plus prononcées. Normalement, la tension artérielle augmente pendant le travail et diminue à des niveaux très bas pendant le sommeil.

Fluctuation dans un jour (cas : mâle de 35 ans)



RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE



■ Évaluation d'une haute tension artérielle

Les critères suivants pour l'évaluation d'une haute tension artérielle (sans égard pour l'âge) ont été établis par les National Institutes of Health JNCVI.

Catégorie	Systolique (mm de mercure)	Diastolique (mm de mercure)
Optimale	<120	<80
Normale	<130	<85
Normale-élevée	130 à 139	85 à 89
Hypertension		
Niveau 1	140 à 159	90 à 99
Niveau 2	160 à 179	100 à 109
Niveau 3	≥180	≥110

■ Qu'est-ce que l'hypertension ?

L'hypertension (haute pression) est le diagnostic lorsque les mesures sont constamment au-dessus de la normale. Il est très bien reconnu que l'hypertension peut occasionner des risques tels congestion cérébrale, crise cardiaque ou autres maladies si non traitée. Souvent appelée "le tueur silencieux", parce qu'il ne produit souvent pas de symptômes pour nous sensibiliser au problème, l'hypertension se traite lorsqu'elle est diagnostiquée tôt.

■ Est-ce qu'on peut contrôler l'hypertension ?

Dans plusieurs personnes, un contrôle est possible en changeant son style de vie, en évitant le stress et à l'aide de médicaments prescrits par et sous la surveillance d'un médecin. Pour prévenir ou contrôler l'hypertension, La Fondation des maladies du cœur nous donne les conseils suivants :

- Ne pas fumer.
- Réduire la consommation de sel et de gras.
- Surveiller son poids.
- Faire de l'exercice physique régulièrement.
- Subir régulièrement des examens médicaux.
- Surveiller sa tension artérielle à intervalles périodiques.



SPÉCIFICATIONS

Modèle	UB-328
Type	Oscillométrique
Affichage	Numérique, hauteur des caractères Tension : 10 mm/Pouls : 7 mm
Mémoire	7 lectures
Échelle des mesures	Tension : 20 mm de mercure à 280 mm de mercure Pouls : 40 à 200 pulsations/minute
Précision	Tension : ± 3 mm de mercure ou 2%, le plus élevé des deux, Pouls : $\pm 5\%$
Pressurisation	Automatique à l'aide de micropompe
Dépressurisation	Constante soupape d'échappement d'air
Source de courant	Deux piles alcalines « AAA » (1,5 volts) (non incluses)
Durée des piles	Environ 400 mesures
Température d'opération	10°C à 40°C (50°F à 104°F) Moins de 95% d'humidité
Température de rangement	-10°C à 60°C (14°F à 140°F) Moins de 95% d'humidité
Circonférence du bras	13,5 cm à 19,5 cm (5,3 po à 7,7 po)
Dimensions	Longueur : 79 mm (3,1 po), largeur : 73 mm (2,9 po) hauteur : 58 mm (2,3 po)
Dimensions avec l'étui	Longueur : 102 mm (4,0 po), largeur : 76 mm (3,0 po), hauteur : 83 mm (3,3 po) environ
Poids	120 g (4,2 oz) sans piles

Les mesures de la tension artérielle décelées par le UB-328 sont équivalentes à celles obtenues par un observateur qualifié se servant de la méthode auscultatoire du brassard/stéthoscope selon les limites recommandées par le American National Standards Institute pour sphygmomanomètres automatiques et électroniques.

POUR NOUS REJOINDRE



Science et technologie de pointe sont à la base de tous nos instruments. Nous offrons des produits rentables et simples à utiliser, un choix de traitement et un contrôle à domicile. Parmi les excellents produits que nous fabriquons, mentionnons :

- **Matériel à tensiomètres anéroïdes**
- **Brassards**
- **Tensiomètres à affichage numérique**
- **Thermomètres à affichage numérique**
- **Moniteurs de fréquence cardiaque**
- **Balances santé personnelles**
- **Stéthoscopes**

Ce produit **LifeSource** est couvert par une garantie à vie. Voir carte de garantie pour détails.

Pour toute information concernant usage, entretien ou réparation de votre tensiomètre, communiquez avec :

Auto Control Médical
206A boul. Brunswick
Pointe-Claire, QC H9R 5P9
Numéro de téléphone sans frais : 1-800-463-5414
www.autocontrol.com

A&D Médical
Une division de A&D Engineering, Inc.
1555 McCandless Drive
Milpitas, CA 95035
www.LifeSourceOnline.com